



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

AVVISO

Mobilità volontaria

per la copertura di **1 posto di assistente tecnico/a - geometra (6^a qualifica funzionale)** con contratto a tempo indeterminato sia per personale con rapporto di lavoro a **tempo pieno** sia a **tempo parziale** destinato alla **Ripartizione Lavori Pubblici – Ufficio Infrastrutture ed Arredo Urbano**.

Il Comune di Bolzano intende procedere alla verifica di disponibilità di personale appartenente alle Pubbliche Amministrazioni, in servizio a tempo indeterminato, interessato al trasferimento in questo Comune in applicazione dell'Istituto della mobilità volontaria, ai sensi dell'art. 123bis del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per la copertura di 1 posto di assistente tecnico/a - geometra (6^a qualifica funzionale) con contratto a tempo indeterminato sia per personale con rapporto di lavoro a tempo pieno sia a tempo parziale.

Il predetto posto non è riservato ad alcun gruppo linguistico.

L'Amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro ed il trattamento sul lavoro ai sensi della normativa vigente, nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di protezione dei dati personali ai sensi del Regolamento UE 2016/679 e del D.Lgs. 30/06/2003 n. 196 ss.mm.ii.

1) TRATTAMENTO ECONOMICO

L'inquadramento economico segue quello giuridico, salvo il rispetto del trattamento retributivo fisso e ricorrente in godimento del/della candidato/a corrispondente alle tipologie di rapporto di lavoro connesso al posto posseduto, con esclusione di tutte le indennità collegate allo svolgimento di particolari mansioni o funzioni o di retribuzioni individuali di

KUNDMACHUNG

Freiwillige Mobilität

für die Besetzung von **1 Stelle als technische/r Assistent/in – Geometer/in (6. Funktionsebene)** mit unbefristetem Vertrag sowohl für Bedienstete **in Vollzeit** als auch **in Teilzeit** die der **Abteilung für öffentliche Arbeiten – Amt für Infrastrukturen und Freiraumgestaltung** zugewiesen wird.

Die Gemeinde Bozen beabsichtigt, die Verfügbarkeit von unbefristet beschäftigtem Personal der öffentlichen Verwaltungen zu prüfen, das an einer Versetzung in diese Gemeinde interessiert ist, und zwar in Anwendung der freiwilligen Mobilität gemäß Art. 123bis des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol/Alto Adige für die Besetzung von 1 Stelle als technische/r Assistent/in – Geometer/in (6. Funktionsebene) mit unbefristetem Vertrag sowohl für Bedienstete in Vollzeit als auch in Teilzeit.

Für die genannte Stelle besteht kein Sprachgruppenvorbehalt.

Die Gemeindeverwaltung gewährleistet die Gleichstellung von Mann und Frau bei der Aufnahme in den Dienst und am Arbeitsplatz gemäß den geltenden Bestimmungen, sowie die Anwendung der Richtlinien der EU-Verordnung 2016/679 und des ges.ver. Dekrets Nr. 196 vom 30/06/2003 i.g.F. bezüglich des Datenschutzes.

1) BESOLDUNG

Die wirtschaftliche Einstufung entspricht der rechtlichen, und zwar unter Berücksichtigung der angereiften, fixen und bleibenden Besoldung des Kandidaten / der Kandidatin, bezogen auf die Herkunftsstelle, ausgenommen aller Zulagen, die mit der Ausübung bestimmter Funktionen oder Aufgaben zusammenhängen, oder der individuellen Lohnelemente. Zusätzlich

stipendio. Spettano inoltre le eventuali indennità d'istituto previste dalla contrattazione collettiva.

stehen die vom Kollektivvertrag vorgesehenen allfälligen Aufgabenzulagen zu.

2) REQUISITI PER PARTECIPARE ALLA MOBILITA' VOLONTARIA

I candidati devono essere **in possesso dei seguenti requisiti**:

- a) posizione di dipendente pubblico con contratto a tempo indeterminato e con superamento del periodo di prova presso l'Amministrazione provinciale, i Comuni (con esclusione del Comune di Bolzano), le Case di riposo per anziani, le Comunità comprensoriali, il Servizio sanitario provinciale, l'istituto per l'edilizia abitativa sociale, l'Azienda di soggiorno e turismo di Bolzano oppure l'Azienda di soggiorno, cura e turismo di Merano;

il personale di enti diversi da quelli sopracitati può partecipare alla mobilità volontaria se in possesso di tutti i requisiti richiesti per l'accesso all'impiego comunale;

- b) titolarità del profilo professionale di assistente tecnico/a - geometra, iscritto giuridicamente alla 6ª qualifica funzionale o qualifica equiparabile;

nel confronto dei profili professionali e delle relative qualifiche funzionali si tiene conto del contenuto professionale, dei titoli di studio e culturali previsti in astratto dal profilo professionale posseduto, nonché di quelli previsti dal profilo di assistente tecnico/a - geometra (6ª qualifica funzionale);

- c) attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca "B2", riferito al diploma di istituto di istruzione secondaria di secondo grado, rispettivamente ex carriera di concetto, ex livello "B", rilasciato dal servizio esami di bilinguismo della Provincia Autonoma di Bolzano; i/le candidati/e del gruppo linguistico ladino devono dimostrare anche la conoscenza della lingua ladina ai sensi dell'art. 3 ultimo comma del decreto del Presidente della Repubblica 26/07/1976 n. 752, e successive modifiche ed integrazioni;

2) VORAUSSETZUNGEN FÜR DIE TEILNAHME AN DER FREIWILLIGEN MOBILITÄT

Die Bewerber müssen im **Besitz der folgenden Voraussetzungen** sein:

- a) öffentlich Bedienstete/r mit unbefristetem Vertrag und bestandener Probezeit bei der Landesverwaltung, den Gemeinden (mit Ausnahme der Gemeinde Bozen), den Altersheimen, den Bezirksgemeinschaften, beim Landesgesundheitsdienst, beim Institut für den sozialen Wohnbau, beim Verkehrsamt von Bozen oder bei der Kurverwaltung von Meran;

das Personal von anderen Körperschaften als die oben genannten darf an der freiwilligen Mobilität teilnehmen, soweit es die für die Aufnahme in den Gemeindedienst vorgesehenen Voraussetzungen erfüllt;

- b) Inhaber/in des Berufsbildes als technische/r Assistent/in – Geometer/in (6. Funktionsebene), das in rechtlicher Hinsicht der 6. Funktionsebene oder einer vergleichbaren zugeschrieben ist;

beim Vergleich der Berufsbilder und der Funktionsebenen werden die für das Zugehörigkeitsberufsbild vorgesehenen beruflichen Inhalte, die ausbildungsmäßigen und beruflichen Voraussetzungen, sowie jene des Berufsbildes als technische/r Assistent/in – Geometer/in (6. Funktionsebene) berücksichtigt;

- c) Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache "B2", bezogen auf den Abschluss der Sekundarschule 2. Grades, bzw. auf die ehem. gehobene Laufbahn, ehem. Niveau "B", die von der Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen der Autonomen Provinz Bozen ausgestellt wurde; die Bewerber/innen der ladinischen Sprachgruppe müssen außerdem die Kenntnis der ladinischen Sprache, gemäß Art. 3, letzter Absatz des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26/07/1976 in geltender Fassung, nachweisen;

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano esclusi dall'elettorato politico attivo e coloro che siano stati destituiti o licenziati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

I requisiti di cui sopra devono essere posseduti al momento della presentazione della manifestazione di interesse alla mobilità volontaria.

3) MANIFESTAZIONE DI INTERESSE

La manifestazione di interesse alla mobilità volontaria deve essere compilata e spedita **esclusivamente attraverso il servizio di eGovernment JaCOB** raggiungibile dal link:

<https://egov.comune.bolzano.it/jacob/>

Questo servizio online è fruibile tramite PC, tablet o smartphone con SPID, Carta Servizi attivata o carta d'identità elettronica (CIE).

3.1. REQUISITI

Il/La candidato/a, sotto la propria responsabilità, nella manifestazione di interesse **deve fare le seguenti dichiarazioni ai sensi del Testo Unico, approvato con decreto del Presidente della Repubblica del 28/12/2000, n. 445:**

- 1) il cognome, il nome, la data ed il luogo di nascita, il codice fiscale e la residenza;
- 2) di essere cittadino/a italiano/a oppure cittadino/a di un altro Stato membro dell'Unione Europea (con indicazione precisa dello Stato) oppure cittadino/a di un altro stato ai sensi dell'art. 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001 n. 165, come modificato dall'art. 7 della legge 6 agosto 2013 n. 97 e di essere in possesso dei requisiti previsti dall'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994 n. 174;
- 3) di avere diritto all'elettorato politico attivo e il relativo Comune nelle cui liste elettorali il/la candidato/a risulta iscritto/a (se cittadino/a italiano/a) o di godere dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o di provenienza (se cittadino/a di altro

Jene Bewerber, die vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen sind, sowie diejenigen, die aus dem Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung entlassen wurden, können nicht in den Dienst aufgenommen werden.

Die obgenannten Voraussetzungen müssen spätestens bei Einreichung der Interessensbekundung an der freiwilligen Mobilität erfüllt werden.

3) INTERESSENSBEKUNDUNG

Die Interessensbekundung an der freiwilligen Mobilität muss **ausschließlich über das eGovernment-System JaCOB** ausgefüllt und verschickt werden, zugänglich über den Link:

<https://egov.comune.bolzano.it/jacob/>

Dieser Online-Dienst kann über PC, Tablet oder Smartphone mit SPID, aktivierter Bürgerkarte oder elektronischer Identitätskarte (CIE) genutzt werden.

3.1. VORAUSSETZUNGEN

Der/Die Bewerber/in muss in der Interessensbekundung unter eigener Verantwortung **folgende Erklärungen gemäß Einheitstext, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28/12/2000, abgeben:**

- 1) Zu- und Vorname, Geburtsdatum und -ort, Steuernummer und Wohnsitz;
- 2) dass er/sie italienische/r Staatsbürger/in oder Bürger/in eines anderen EU-Staates ist (genaue Angabe des Staates), oder Staatsbürger/in eines anderen Staates ist, laut Art. 38 des Legislativdekretes vom 30. März 2001, Nr. 165, das vom Art. 7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr. 97 abgeändert wurde, und im Besitz der Voraussetzungen laut Art. 3 des Dekrets des Präsidenten des Ministerrates vom 7. Februar 1994, Nr. 174 zu sein;
- 3) dass er/sie im Genuss des aktiven Wahlrechtes ist und Angabe der Gemeinde, in der der/die Bewerber/in in den Wählerlisten eingetragen ist (falls italienische/r Staatsbürger/in), oder dass er/sie die zivilen und politischen Rechte im

- | | |
|---|---|
| <p>Stato);</p> <p>4) di non essere stato/a mai destituito/a dall'impiego presso una pubblica amministrazione;</p> <p>5) le eventuali condanne penali riportate, i procedimenti penali, i procedimenti amministrativi per l'applicazione di misure di sicurezza o di prevenzione in corso o precedenti penali a proprio carico iscrivibili nel casellario giudiziale, ai sensi dell'articolo 3 del decreto del Presidente della Repubblica 14 novembre 2002, n. 313, precisando la data del provvedimento e l'autorità giudiziaria che lo ha emanato ovvero quella presso la quale penda un eventuale procedimento penale; a causa di una condanna penale può avvenire l'esclusione in base ad una specifica valutazione da parte dell'amministrazione sulla natura e gravità dei reati commessi avuto riguardo anche allo specifico impiego oggetto del presente avviso;</p> <p>6) la posizione di dipendente pubblico con contratto a tempo indeterminato e con superamento del periodo di prova come previsto dal punto 2) lettere a) e b) del presente avviso;</p> <p>7) il titolo di studio posseduto, con indicazione dell'Istituto presso il quale è stato conseguito, l'anno di conseguimento ed il voto o giudizio riportato; se il titolo di studio è stato conseguito all'estero, il possesso del decreto di riconoscimento rilasciato dagli organi competenti;</p> <p>8) il possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca "B2", riferito al diploma di istituto di istruzione secondaria di secondo grado, rispettivamente ex carriera di concetto, ex livello "B";</p> <p>9) l'eventuale appartenenza alle categorie protette specificando il grado di invalidità;</p> <p>10) la posizione professionale con l'indicazione dell'ente, del profilo professionale e relativa qualifica funzionale e del periodo di effettivo servizio svolto (giorno, mese ed anno di inizio rapporto, le eventuali interruzioni ed</p> | <p>Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat besitzt (falls Bürger/in eines anderen Staates);</p> <p>4) dass er/sie nie bei einer öffentlichen Verwaltung aus dem Dienst entlassen wurde;</p> <p>5) eventuelle strafrechtliche Verurteilungen, anhängige Strafverfahren oder Verwaltungsverfahren zwecks Anwendung von Sicherheits- oder Vorbeugungsmaßnahmen oder im Sinne des Art. 3 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 14. November 2002, Nr. 313 im Strafregister einzutragende Vorstrafen, wobei das Datum der Maßnahme und die Gerichtsbehörde, die sie erlassen hat oder bei der ein eventuelles Strafverfahren anhängig ist, angegeben werden muss; wegen einer strafrechtlichen Verurteilung kann der Ausschluss erfolgen, wenn die Verwaltung eine spezifische Bewertung in Bezug auf die Art und Schwere der zur Last gelegten strafrechtlichen Handlungen und in Bezug auch auf die jeweilige/n in der vorliegenden Kundmachung angegebene/n Stelle/n, vorgenommen hat;</p> <p>6) dass er/sie öffentlich Bedienstete/r mit unbefristetem Vertrag und bestandener Probezeit laut Punkt 2), Buchstaben a) und b) der gegenständlichen Kundmachung ist;</p> <p>7) den Studientitel, den er/sie besitzt mit Angabe des Instituts, bei welchem derselbe erlangt worden ist, Jahr der Erlangung und erhaltene Note bzw. Bewertung; falls der Studientitel im Ausland erworben wurde, den Besitz des dazugehörigen Anerkennungsdekrets das von den zuständigen Behörden erlassen worden ist;</p> <p>8) Besitz der Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache "B2", bezogen auf den Abschluss der Sekundarschule 2. Grades, bzw. auf die ehem. gehobene Laufbahn, ehem. Niveau "B";</p> <p>9) die eventuelle Zugehörigkeit zu den geschützten Kategorien mit der genauen Angabe des Invaliditätsgrades;</p> <p>10) berufliche Stellung mit Angabe der Körperschaft, des Berufsbildes und der entsprechenden Funktionsebene, sowie des Zeitraumes des effektiv geleisteten Dienstes (Tag, Monat und Jahr des Dienstbeginns,</p> |
|---|---|

aspettative);

eventuelle Dienstunterbrechungen und Wartestände);

11) il preciso recapito digitale (indirizzo PEC o e-mail) al quale l'Amministrazione deve indirizzare le comunicazioni relative alla procedura, tenendo presente che devono essere rese note le successive variazioni che si dovessero verificare fino all'esaurimento della stessa. L'Amministrazione non si assume alcun tipo di responsabilità per recapiti indicati in modo errato, incompleto o non più corrispondenti alla situazione esistente al momento della comunicazione.

11) die genaue digitale Adresse (PEC- oder E-Mail-Adresse), an die alle das Verfahren betreffende Mitteilungen der Gemeindeverwaltung gerichtet werden müssen, wobei zu beachten ist, dass alle Änderungen, die vor Abschluss des Verfahrens eintreten, gemeldet werden müssen; die Verwaltung übernimmt keine Haftung für falsche, unvollständige oder zum Zeitpunkt der Mitteilung nicht mehr zutreffende Adressen.

3.2. DOCUMENTO DA CONSEGNARE

Il **certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici**, previsto dall'art. 18 del decreto del Presidente della Repubblica 26/07/1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni, **con data di emissione non anteriore a 6 mesi nel momento della presentazione della manifestazione di interesse** da ritirare presso il Tribunale di Bolzano (https://tribunale-bolzano.giustizia.it/it/certificato_app_linguistica.page).

Il/La candidato/a si impegna a consegnare il certificato di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici materialmente in **ORIGINALE ED IN BUSTA CHIUSA** al più tardi al colloquio, come indicato nella lettera di convocazione, pena esclusione dalla mobilità volontaria; sulla busta chiusa devono essere indicati **IL COGNOME ED IL NOME** del/la candidato/a.

Il certificato di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici consegnato in copia o in formato pdf non sarà preso in considerazione e quindi verrà considerato mancante.

Ai sensi dell'Ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 5 del 17.07.2026 del Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano, emanata in conseguenza dell'inaccessibilità temporanea alle dichiarazioni di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico in

3.2. ABZUGEBENDES DOKUMENT

Die **Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen**, laut Art. 18 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26/07/1976 in geltender Fassung, **die am Tag der Einreichung der Interessensbekundung nicht älter als 6 Monate sein darf**, ist beim Landesgericht Bozen (https://tribunale-bolzano.giustizia.it/de/certificato_app_linguistica.page) abzuholen.

Der/Die Kandidat/in verpflichtet sich die Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen materiell spätestens beim Kolloquium, wie im Einladungsschreiben angegeben, als **ORIGINALDOKUMENT IM VERSCHLOSSENEN UMSCHLAG** abzugeben, bei sonstigem Ausschluss von der freiwilligen Mobilität; auf dem Umschlag müssen **DER NACHNAME UND DER VORNAME** des/der Bewerbers/in angegeben werden.

Die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen, die als Kopie oder PDF-Datei abgegeben wird, kann nicht berücksichtigt werden und wird somit als fehlendes Dokument erachtet.

In Anwendung der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmannes bei Gefahr im Verzug Nr. 5 vom 17.07.2026, welche aufgrund der vorübergehenden Unzugänglichkeit zu den Erklärungen über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer Sprachgruppe aufgrund

seguito al crollo di parte del palazzo del Tribunale di Bolzano, l'acquisizione della dichiarazione di appartenenza linguistica è sospesa fino a che non venga diversamente disposto.

des Einsturzes eines Teils des Gebäudes des Landesgerichts Bozen erlassen wurde, ist der Erwerb der Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung bis auf weiteres ausgesetzt.

3.3. DOCUMENTO DA ALLEGARE

Il **curriculum vitae** dal quale deve risultare la progressiva carriera professionale e formativa del/la candidato/a.

3.3. BEIZULEGENDES DOKUMENT

Der **Lebenslauf** mit dem fortlaufenden Berufs- und Ausbildungsweg des/der Bewerbers/in.

3.4. ULTERIORI DOCUMENTI

Inoltre, possono essere allegati i giudizi valutativi riportati nell'ultimo triennio (anni 2023, 2024 e 2025 o comunque le ultime tre valutazioni disponibili in ordine cronologico) di servizio nella pubblica amministrazione e attestati di corsi di formazione attinenti al profilo professionale rivestito.

3.4. WEITERE DOKUMENTE

Zudem können die Beurteilungen der letzten drei Jahre (Jahre 2023, 2024 und 2025 oder auf jeden Fall die letzten drei verfügbaren Beurteilungen in chronologischer Reihenfolge) des Dienstes in der öffentlichen Verwaltung, sowie Bescheinigungen über Fortbildungskurse, die für das bekleidete Berufsbild von Interesse sind, beigelegt werden.

4) SELEZIONE

I candidati in possesso di tutti i requisiti previsti dal punto 2) del presente avviso sono sottoposti ad un colloquio relativo alle mansioni attinenti al posto da coprire.

4) AUSWAHL

Die Bewerber, die im Besitz aller unter Punkt 2) der gegenständlichen Kundmachung vorgesehenen Voraussetzungen sind, werden einem Kolloquium betreffend die mit der zu besetzende Stelle zusammenhängenden Aufgaben unterzogen.

I candidati sosterranno un colloquio selettivo volto ad approfondire gli elementi contenuti nel curriculum vitae, ad integrare aspetti non evidenziati, a valutare il ruolo effettivamente rivestito presso l'ente di appartenenza, i titoli di studio e le conoscenze professionali posseduti, e a sondare gli aspetti motivazionali.

Die Bewerber werden einem Auswahlgespräch unterzogen, das darauf abzielt, die in ihrem Lebenslauf enthaltenen Elemente zu vertiefen, nicht aufgeführte Aspekte zu integrieren, die in ihrer Körperschaft tatsächlich ausgeübte Rolle, die Studientitel und die beruflichen Kenntnisse zu bewerten und die Motivationsaspekte zu erkunden.

L'Amministrazione si riserva l'autonomia discrezionale nella valutazione e nella verifica della corrispondenza della professionalità posseduta con le caratteristiche del posto da ricoprire.

Die Verwaltung behält sich einen Ermessensspielraum bei der Bewertung und bei der Überprüfung der Übereinstimmung zwischen den beruflichen Fähigkeiten und den Anforderungen der zu besetzende Stelle vor.

5) ASSUNZIONE IN SERVIZIO

L'Amministrazione assume in servizio il/la candidato/a ritenuto/a idoneo/a al posto da coprire, in base al contenuto professionale, ai

5) AUFNAHME IN DEN DIENST

Die Verwaltung nimmt jene/n Bewerber/in in den Dienst auf, der/die aufgrund der beruflichen Inhalte, der ausbildungsmäßigen und beruflichen

titoli di studio e ai requisiti culturali posseduti ed in base al colloquio svolto.

L'assunzione avviene in base a tutte le condizioni stabilite nelle vigenti disposizioni contrattuali.

La persona che non prenda servizio senza giustificato motivo entro il termine stabilito, decade dal diritto all'assunzione a meno che la medesima non chieda e ottenga, per giustificato motivo, una proroga al termine stabilito, la cui durata sarà stabilita dall'Amministrazione caso per caso, in relazione alle motivazioni adottate.

È richiesto il previo assenso dell'Amministrazione di appartenenza nel caso in cui si tratti di posizioni che siano state precedentemente dichiarate infungibili dall'Amministrazione cedente o di personale assunto da meno di tre anni o qualora la mobilità determini una carenza di organico superiore al 20 per cento nella qualifica corrispondente a quella del richiedente o negli enti locali con un numero di dipendenti a tempo indeterminato non superiore a 100.

6) DISPOSIZIONI FINALI

Il presente avviso è puramente esplorativo e non vincola l'Amministrazione comunale, che si riserva in ogni caso la facoltà insindacabile di non dare corso alla mobilità volontaria e di non procedere ad alcuna assunzione, dandone comunicazione agli interessati, in conseguenza di sopravvenuti vincoli legislativi e/o finanziari, di mutate esigenze organizzative, comunque, qualora nuove circostanze lo rendano opportuno. La presentazione della manifestazione di interesse non comporta pertanto alcun diritto all'assunzione da parte dei candidati, né fa sorgere alcun obbligo per l'Amministrazione di dar corso alla copertura del posto di cui trattasi. L'Amministrazione si riserva, a suo insindacabile giudizio la facoltà di modificare, prorogare, sospendere o revocare il presente avviso qualora ricorrano motivi di pubblico interesse o disposizioni di legge e/o non dar corso alla presente mobilità volontaria qualora ritenga che nessun candidato soddisfi i requisiti richiesti, senza che per i concorrenti insorga alcuna pretesa o diritto.

Voraussetzungen und aufgrund des Kolloquiums als geeignet für die zu besetzende Stelle hervorgeht.

Die Anstellung erfolgt nach allen von den geltenden Vertragsbestimmungen vorgesehenen Bedingungen.

Tritt die Person die Stelle ohne triftigen Grund nicht innerhalb der festgesetzten Frist an, so verliert sie ihren Anspruch auf Einstellung, es sei denn, sie beantragt und erhält aus triftigem Grund eine Verlängerung der festgesetzten Frist, deren Dauer von der Verwaltung von Fall zu Fall unter Berücksichtigung der angegebenen Gründe festgelegt wird.

Die vorherige Zustimmung der Herkunftsverwaltung ist erforderlich, wenn es sich um Positionen handelt, die zuvor von der Herkunftsverwaltung für unersetzlich erklärt wurden, wenn es um seit weniger als drei Jahren eingestelltes Personal geht, wenn infolge der Mobilität ein Personalmangel von mehr als 20 Prozent im Berufsbild des Antragstellers entsteht bzw. wenn es sich um örtliche Körperschaften handelt, die weniger als 100 Bedienstete mit unbefristetem Arbeitsverhältnis haben.

6) SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Diese Bekanntmachung hat rein sondierenden Charakter und ist für die Gemeindeverwaltung nicht bindend. Die Stadtverwaltung behält sich in jedem Fall das unanfechtbare Recht vor, das Verfahren der freiwilligen Mobilität nicht fortzusetzen und keine Einstellungen vorzunehmen und die Interessenten darüber zu informieren, wenn dies aufgrund gesetzlicher und/oder finanzieller Zwänge, veränderter organisatorischer Erfordernisse oder in jedem Fall aufgrund neuer Umstände erforderlich ist. Die Einreichung einer Interessensbekundung begründet daher weder einen Anspruch der Bewerber auf Einstellung noch eine Verpflichtung der Verwaltung, die betreffende Stelle zu besetzen. Die Verwaltung behält sich das Recht vor, diese Kundmachung nach eigenem Ermessen zu ändern, zu verlängern, auszusetzen oder zu widerrufen, wenn Gründe des öffentlichen Interesses oder gesetzliche Bestimmungen vorliegen, und/oder diese freiwillige Mobilität nicht fortzusetzen, wenn sie der Auffassung ist, dass kein Bewerber die Anforderungen erfüllt, ohne dass den Bewerbern daraus irgendwelche Ansprüche oder Rechte erwachsen.

Le informazioni di cui agli artt. 13 e 14 del Regolamento (UE) 2016/679 d.d. 27 aprile 2016 (GDPR), su supporto cartaceo sono reperibili presso l'Ufficio Personale o sul sito del Comune di Bolzano www.comune.bolzano.it.

Per quanto non previsto dal presente avviso, si fa richiamo alle disposizioni di legge e regolamentari vigenti.

Per chiarimenti ed informazioni gli interessati potranno rivolgersi all'Ufficio Personale del Comune: Tel. 0471 997450 – 997516 E-mail 1.1.0@comune.bolzano.it – PEC 1.1.0@pec.bolzano.bozen.it.

Bolzano, 25.08.2026

Die Informationen gemäß Artt. 13 und 14 der Verordnung 2016/679 vom 27. April 2016 (DSGVO) liegen auf Papierunterlage beim Amt für Personalwesen auf oder können auf der Website der Gemeinde Bozen unter www.gemeinde.bozen.it abgerufen werden.

Für alles, was in dieser Kundmachung nicht enthalten ist, wird auf die Bestimmungen der geltenden Gesetze und Ordnungen verwiesen.

Für weitere Erklärungen und Auskünfte können sich die Interessierten an das Amt für Personalwesen der Gemeinde wenden: Tel. 0471 997450 – 997516 E-Mail-Adresse 1.1.0@gemeinde.bozen.it – PEC 1.1.0@pec.bolzano.bozen.it.

Bozen, 25.08.2026

IL VICESEGRETARIO GENERALE
DER VIZEGENERALSEKRETÄR
dott./Dr. Johann Neumair
firmato digitalmente / digital unterzeichnet